

Instrukcja BHP dla małych firm

Health & Safety for Micro Business

Obrażenia i choroby nabyte w miejscu pracy kosztują pracodawców miliony euro każdego roku.

Work injuries and illnesses cost employers millions of euros each year.



Obowiązki pracodawcy

Employers' Responsibilities

- 1 Zapewnienie i utrzymanie bezpieczeństwa miejsca pracy, urządzeń mechanicznych oraz sprzętu roboczego.
Provide and maintain a safe workplace, machinery and equipment.
- 2 Właściwe zarządzanie pracą w celu zagwarantowania pracownikom bezpieczeństwa, ochrony zdrowia i praw socjalnych.
Manage work to ensure the safety, health and welfare of employees.
- 3 Ocena ryzyka i opracowanie deklaracji bezpieczeństwa.
Assess risks and put a safety statement in place.
- 4 Zapewnienie pracownikom możliwości korzystania z czystych toalet i umywalk, a także innych udogodnień w zależności od rodzaju wykonywanej pracy.
Provide and maintain facilities for your employees, such as clean toilets and washing facilities. They may need other welfare facilities depending on the type of workplace.
- 5 Przygotowanie i aktualizacja procedur awaryjnych.
Prepare and update emergency procedures.
- 6 Zapewnienie odpowiedniego przeszkolenia i dostarczenie informacji.
Provide appropriate training and information.
- 7 Zgłaszanie poważnych wypadków w urządzenie ds. BHP (Health and Safety Authority).
Report serious incidents to the Health and Safety Authority.

Obowiązki pracownika

Employees' Responsibilities

- 1 Współpracuj ze swoim pracodawcą i innymi pracownikami.
Co-operate with your employer and others.
- 2 Nie ryzykuj swoim życiem ani życiem innych pracowników.
Do not take chances with your life or your colleagues.
- 3 Zawiadom swojego pracodawcę, jeśli uważasz, że coś grozi niebezpieczeństwem.
Tell your employer if you think something is dangerous.
- 4 Nie manipuluj przy sprzęcie bezpieczeństwa ani nie używaj go niezgodnie z jego przeznaczeniem.
Do not interfere with or misuse safety equipment.
- 5 Posługuj się sprzętem we właściwy sposób.
Use equipment correctly.
- 6 Uczęszczaj na szkolenia.
Attend training.
- 7 Używaj dostarczonego wyposażenia i odzieży ochronnej.
Use protective equipment and clothing provided.



Deklaracja bezpieczeństwa

Safety Statement

- 1 Każdy pracodawca musi przygotować pisemną deklarację bezpieczeństwa.
Employers, you must prepare a written safety statement.
- 2 Deklaracja bezpieczeństwa musi być dopasowana do konkretnego miejsca pracy.
The safety statement must be specific to your workplace.
- 3 Rozpoznaj ryzyka i środki kontroli w deklaracji bezpieczeństwa. Środki kontroli oznaczają zabezpieczenia, które należy wdrożyć.
Identify risks and controls in the safety statement. Controls means safeguards that must be taken
- 4 Należy pamiętać o włączeniu planów awaryjnych.
Include emergency plans
- 5 Należy zaangażować wszystkich zatrudnionych.
Involve all employees
- 6 Deklaracja bezpieczeństwa powinna być na bieżąco aktualizowana.
Update it regularly
- 7 Należy dopilnować, by wszyscy wiedzieli o jej istnieniu. Należy o niej przypominać co najmniej raz w roku.
Make sure everyone knows about it. Bring it to their attention at least once a year



Postępowanie w razie wypadku

Incident Follow-up

- 1 Znajdź i usuń źródło niebezpieczeństwa.
Identify dangers and make them safe.
- 2 W razie potrzeby sprowadź pomoc medyczną.
Get medical help if needed.
- 3 Na ile to możliwe zachowaj miejsce wypadku w niezmienionym stanie.
Preserve the scene of the incident as best you can.
- 4 Zgłoś wypadek. Szczegółowe informacje możesz znaleźć na stronie www.hsa.ie
Report the incident. See www.hsa.ie for details.
- 5 Przeprowadź własne dochodzenie i napisz raport.
Carry out your own investigation and draw up a report.
- 6 Narysuj lub sfotografuj miejsce wypadku. Opisz dokładnie swoje notatki i zachowaj je jako dowód.
You will need to make sketches and take photographs of the scene. Label them carefully and keep them as records.
- 7 Spisz relacje ewentualnych ofiar lub świadków wypadku.
Talk to any victims or witnesses of the incident and write down what they say about it.

W razie wypadku działaj szybko.

After an incident you need to act quickly



Doc No: 07145
(Polish)

Po prostu
bezpieczeństwo

Więcej informacji można znaleźć
pod adresem www.simplesafety.ie

See www.simplesafety.ie for more

